

DEUTSCH-ITALIENISCHE-DANTE-ALIGHIERI-GESELLSCHAFT REGENSBURG E. V.  
SOCIETÀ ITALO-TEDESCA DANTE ALIGHIERI COMITATO DI RATISBONA S. R.

## MAI - BEGEGNUNGSABEND

Montag, 2. Mai 2005, 20 Uhr,  
Weinschenk-Villa, Hoppe-Straße 6



## ARRIGO BOITO

(1842 – 1918)

Komponist, Librettist und Dichter

Referent: Wolfgang von Seiche-Nordenheim

Wir nehmen die Premiere der selten aufgeführten Oper „MEFISTOFELE“ am Theater Regensburg zum Anlass, Ihnen anlässlich unserer Mai-Begegnung Leben und Werk des Komponisten Arrigo BOITO vorzustellen und Ihnen eine Einführung in seine Oper zu bieten.

Die kongeniale Zusammenarbeit BOITOS mit Giuseppe VERDI, aus der die großen Opern OTELLO und FALSTAFF entstanden sind, kann der Verbindung zwischen MOZART / da PONTE, STRAUSS / HOFMANNSTHAL und GLUCK / CALZABIGI gleichgesetzt werden.

Bereits mit 11 (!) Jahren begann BOITO, Sohn eines italienischen Malers und einer polnischen Gräfin, am Mailänder Konservatorium Komposition, Klavier und Violine zu studieren. Er erhielt ein Stipendium in Paris, wo er u.a. auf ROSSINI und BERLIOZ traf.

Die Oper „MEFISTOFELE“ erfährt im deutschsprachigen Raum derzeit eine Renaissance; die Aufführung am Theater Regensburg hat bereits bei der Premiere einhellige Begeisterung gefunden.

Freuen Sie sich deshalb auf unseren

gemeinsamen Theaterbesuch

**am Donnerstag, den 5. Mai 2005,  
19.30 Uhr,  
im Theater Regensburg.**

Karten sind in begrenzter Anzahl reserviert  
Ihre Kartenwünsche erbitten wir  
**bis 21. April 2005**  
telefonisch unter Tel. 35599 oder 22566 oder  
am Abend der April-Begegnung (11.04.2005).

## EINLADUNG



zur

# JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

Hiermit lade ich die Mitglieder der Deutsch-Italienischen Dante-Alighieri-Gesellschaft Regensburg e.V. gemäß § 9 Ziffer 1 zur diesjährigen Jahreshauptversammlung ein.

**Montag, 13. Juni 2005, 19.30 Uhr, Weinschenk-Villa, Hoppe-Straße 6**

## TAGESORDNUNG

- 1) Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung 2004
- 2) Rechenschaftsbericht der 1. Vorsitzenden
- 3) Bericht des Schatzmeisters
- 4) Bericht der Kassenprüfer
- 5) Aussprache
- 6) Verschiedenes

Anregungen und Wünsche, aber auch Kritiken zum Programm unserer Gesellschaft nehmen wir an diesem Abend gern entgegen.

Wir würden uns freuen, wenn Sie bereits durch Ihre Anwesenheit bei der Jahreshauptversammlung Ihr Interesse an unseren Aktivitäten bekunden würden.

Im Anschluß an die Jahreshauptversammlung liest der bekannte

### **Schriftsteller HARALD GRILL**

aus seinen Werken "Hochzeit im Dunkeln" und "Die Füße gehen, wohin der Weg will"- eine literarische Begegnung : Bayern – Italien.

Das **Duo De Clarinettes-Basses** mit den Musikern Norbert Vollath und Mike Reisinger wird die Lesung musikalisch begleiten.

Der Regensburger Dichter und Schriftsteller **Harald Grill** hat von Juli 2000 bis August 2001 zwei längere Reisen durch Europa unternommen – „*Zweimal heimgehen*“ hat er seine Unternehmung genannt. Einmal zu Fuß vom Nordkap und einmal von Sizilien aus nach Regensburg. Danach hat er den Medienrummel überrundet, und langsam, aber beharrlich an dem Manuskript für einen Reiseroman gearbeitet. Dieser wird im Jahre 2006 erscheinen.

Fast fünf Jahre nach seinem Aufbruch stellt er ein paar kurze Passagen seines Manuskriptes vor, und zwar jene, die die Nahtstelle zu seinen früheren Büchern betreffen. Tage in und um Triest im

Karst. Genau dort endete „die erste große Reise“ seines Vaters; und genau dort beginnt die Erzählung „Hochzeit im Dunkeln“...

Während seiner Wanderung begegnete Harald Grill in San Felice bei Neapel dem Übersetzer und Deutschlehrer Vincenzo de Lucia und seinem Freund Giuseppe Causa. Sie waren so fasziniert von „Hochzeit im Dunkeln“, dass sie sich entschlossen, das Buch ins Italienische zu übersetzen. Es erschien im Jahre 2004 unter dem Titel "Matrimonio al buio".

\*\*\*\*\*

Im August 2004 besuchten uns Mitglieder der DIGIT (Deutsch-Italienische Gesellschaft in Thüringen) Weimar unter Leitung des Vorsitzenden Dr. Mattias DUCKE. Wir vereinbarten seinerzeit, die Verbindung zwischen den beiden Gesellschaften zu intensivieren. Aus diesem Grund planen wir nun den versprochenen Gegenbesuch am 17./18. September 2005.

## REISE nach WEIMAR

am 17./18. September 2005

Abfahrt: Samstag 17. September 2005, 7:00 Uhr  
Parkplatz Schindlerhaus (Ziegetsdorfer Strasse).  
Rückkunft: Sonntag, 18. September 2005, ca. 20 Uhr

### PROGRAMM

Samstag, 17. 09.2005: Abfahrt in Regensburg. Anreise (mit einer Pause) über Weiden – Hof – Hermsdorfer Kreuz nach Weimar. Ankunft ca. 12 Uhr.  
Möglichkeit zum gemeinsamen Mittagessen.

14 Uhr : Führung durch die Herzogin Anna Amalia- Bibliothek (unter Leitung von Dr. Siegfried SEIFERT, Literaturwissenschaftler und Mitglied der DIGIT Weimar).

ca. 15 Uhr: Stadtrundgang mit Dr. DUCKE (Vorsitzender der DIGIT Weimar).

ab 17 Uhr bieten wir Ihnen eine kurze Busfahrt zur Besichtigung zum Schloss und Park Belvedere

ca.18 Uhr Rückkehr zum Hotel "Hilton Weimar"

20 Uhr gemeinsames Abendessen mit Mitgliedern der DIGIT Weimar im Ristorante "Da Cono" (Menuvorschlage wurden angefordert).

Sonntag, 18. 09. 2005:

Frühstück im Hotel

10 Uhr Führung durch das Goethehaus und Goethemuseum, bei der Dr. SEIFERT vor allem auf die klassische Weimarer Zeit eingehen wird.

Nach der ca. 2-stündigen Führung bietet uns Dr. SEIFERT einen Spaziergang durch den schönen Park an der Ilm zum Römischen Haus.

Ab 13 Uhr bis zur Abfahrt um 16 Uhr Zeit zur freien Verfügung.

Reisepreis: ab 25 Reisenden Euro 109.--

ab 30 Reisenden	Euro	99.--
Einzelzimmerzuschlag	Euro	32.--

(Abendessen am 17.09.2005 und Eintrittsgeld für das Goethemuseum nicht inbegriffen)

**Leistungen:**

Fahrt im 4-Sterne-Komfort-Ferienreisebus (mit Bordküche, WC etc.)

Begrüßungssekt am Bord des Busses

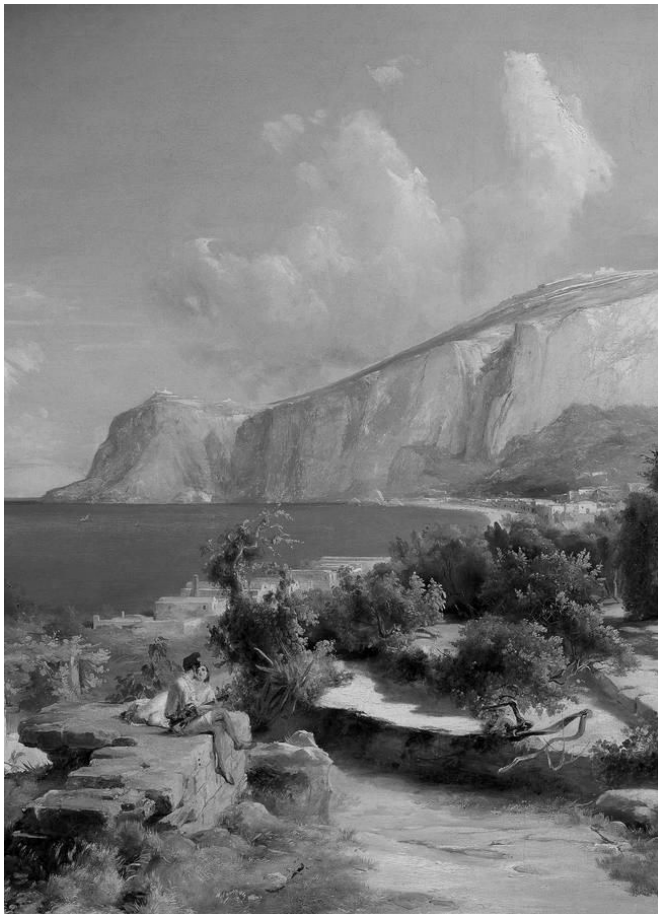
1 x Übernachtung/Frühstücksbuffet im "Hilton Weimar" in zentraler, aber ruhiger Lage im schönen Goethepark

Nutzung von Swimming-Pool, Healthclub, Sauna und Fitnessraum

Um rechtzeitig disponieren zu können (Hotel, Bestellung der Eintrittskarten u.a.) dürfen wir um eine verbindliche **Anmeldung bis 21. Mai 2005** bitten. Mit der Anmeldung wird eine Anzahlung in Höhe von Euro 50.-- fällig, die Sie bitte direkt überweisen an:

**Sieghart-Reisen Konto Nr. 190004010 bei der Sparkasse Grafenau (BLZ 74051200).**

\*\*\*\*\*



Bereits heute möchten wir Sie auf eine sehr interessante Ausstellung aufmerksam machen: Vom 5. Mai - 31. Juli 2005 zeigt die Neue Pinakothek die Ausstellung

" Kennst Du das Land / Italienbilder der Goethezeit ".

Mit 120 Gemälden, Ölstudien und Zeichnungen werden ausgewählte Orte und Landschaften vorgestellt. Die Bilderreise führt von Rom und den Orten seiner Umgebung über Neapel, Capri und Sorrent bis nach Sizilien.

Herzliche Grüße

(Helga Brielmaier-Löffel)

1. Vorsitzende